

# Великие дворцы (Хейхалот рабати).

© Разрешено использовать с указанием источника.

В основе перевода лежит текст манускрипта Vat.ebr.228, стр. 69v- 85r (Библиотека Ватикана, [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.ebr.228](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.ebr.228)). В работе также использовались другие рукописи *Хейхалот рабати*, опубликованные в *Synopse zur Hekhalot-Literatur* (Peter Schäfer, 1981). В отдельных случаях, обозначенных в тексте сносками, перевод учитывает аналогичные отрывки, приведенными в книгах еврейских мудрецов прошлого. Нумерация глав соответствует разбиению на главы в манускрипте Vat.ebr.228. Альтернативная нумерация, обозначенная в тексте знаком (§), соответствует нумерации в *Synopse zur Hekhalot-Literatur*.

## Глава 1

### 1. (81§)

*Дворцы раби Ишмаэля, которые он увидел, поднявшись к небесным высям, и повествование о Колеснице.*

Сказал раби Ишмаэль<sup>1</sup>:

Какие гимны произносит возжелавший взглянуть на видение Колесницы, подняться с миром и спуститься с миром?

«Превыше всего»<sup>2</sup>.

Им овладевают, его впускают и приводят в палаты дворца небесной сферы Аравот<sup>3</sup>, ставят справа от Престола славы.

---

<sup>1</sup> Раби Ишмаэль бен Элиша – первосвященник, служивший в Иерусалимском Храме в конце периода его существования. Один из десяти мудрецов, казненных римлянами. В Литературе Хейхалот является персонажем, поднимающимся в высшие миры, где ему были открывались тайны, недоступные для простого человеческого восприятия.

<sup>2</sup> Это выражение, предположительно, говорит о том, что человек, удостоившийся лицезреть Колесницу, стоит на самом высоком духовном уровне, позволяющем ему постичь сущность Творца и Его пути управления миром. Согласно *Мидрашу Мишлей*, комментирующему стих 10:17, учение о Престоле славы и о характеристиках Всевышнего - это наиболее высокая область знаний, изучение которой вменяется в обязанности человека, уже изучившего другие составляющие Письменной и Устной Торы.

<sup>3</sup> *Аравот* – высшая небесная сфера. Согласно Талмуду (*Хагига*, 12б) всего существует семь небесных сфер: *Вилон*, *Ракиа*, *Шхаким*, *Звуль*, *Маон*, *Махон* и *Аравот*. Название *Аравот* известно из книги Псалмов: «Пойте Богу, воспевайте имя Его, превозносите Восседающего на Аравот» (*Тегилим*, 68:5).

Стоя возле ТЭЦШ<sup>4</sup> Господа Бога Израиля, он видит, что происходит перед Престолом славы, и узнает, что в будущем произойдет в мире.

2. (82§)

Кого низведут, а кого возвысят,  
Кого отпустят, а на кого надавят,  
Кого разорят, а кого обогатят,  
Кого умертвят, а кого оживят,  
Кого лишат наследства, а кому дадут наследство,  
Кто получит удел в Торе, а кому дадут мудрость.

3. (83§)

«Превыше всего».

Он видит всё совершаемое людьми, даже происходящее во внутренних помещениях, как хорошее, так и плохое.

Человек украл – ему это известно.

Человек развратничал – ему это известно.

Человек убил – ему это известно.

Был с нечистой – ему это известно.

Злословил – ему это известно.

«Превыше всего».

Ему известны все знакомые с колдовством.

4. (88→86§)

«Превыше всего».

Все люди перед ним - как серебро на горлышке тигля перед ювелиром.

Подобно ювелиру, отличающему чистое серебро от непригодного, он смотрит на семьи людей, и видит:

сколько в семье незаконнорожденных,

сколько зачатых в нечистоте,

сколько с раздавленными ятрами и отрезанными членами,

---

<sup>4</sup> Здесь и далее слова, написанные заглавными буквами, обозначают имена, не имеющие перевода. и представляющие из себя искусственно созданные слова или аббревиатуры. Произношение этих имен неизвестно. Во многих случаях имеются значительные расхождения между разными рукописями.

сколько потомков рабов,  
сколько потомков необрезанных.

5. (89→85§)

«Превыше всего».

Он выделен из всех людей и всех поражают его душевные свойства.

Его уважают верхние и нижние.

На чинящего ему препятствия обрушиваются тяжелые, ужасные, страшные, жуткие бедствия с небес.

Любому вредящему ему Верхний суд причиняет вред.

6. (90→84§)

«Превыше всего».

Любого поднимающего на него руку и бьющего его облачают в язвы, покрывают проказой и украшают пятнами.

«Превыше всего».

На любого злословящего о нем низвергают уничтожающие удары, повреждения и раны, источающие гной.

## Глава 2

1. (91§)

«Превыше всего».

Любому дерзющему ему притупляют зрение.

«Превыше всего».

Любой унижающий его не оставит ни корня, ни ветви, ни наследника.

«Превыше всего».

Любого очерняющего его бесповоротно истребляют и не милуют.

2. (92§)

«Превыше всего».

Трубят протяжно, прерывисто, опять протяжно. А затем отстраняют, отделяют, отлучают, отвергают трижды в день в Верхнем суде, с того дня, когда было дано право честным, достойным, скромным, унижаемым, понимающим, чистым, отделенным спускаться и подниматься к Колеснице. Говорят: будет отстранен перед ТЭЦШ Господом Богом Израиля и Его Престолом славы, и Короной Его, и Верхним судом, и Нижним судом, и всем воинством небесным и всеми Его слугами стоящий перед ощущающим Колесницу. И тот оставляет его.

3. (93§)

Сказал раби Ишмаэль:

Так учили о видении Колесницы: «Ощущающий Колесницу имеет право встать только в трех случаях – перед царем, перед первосвященником и перед Сангедрином, когда среди его членов есть председатель. Но если среди них нет председателя, то даже перед Сангедрином он не встает, а если встал, то отвечает своей жизнью, так как укорачивает свои дни и уменьшает свои годы.

(94§)

Сказал раби Ишмаэль:

Какие гимны поет человек, снисходящий к Колеснице?

Начинает и произносит первые гимны.

Сначала восхваление, сперва песню,

сначала ликование, сперва оду,

исполняемую сановниками-прислужниками

перед ТЭЦШ Господом Богом Израиля.

К Престолу славы Его они поднимаются.

Возликуй, возликуй Престол славы,

воспевай, воспевай Высший Трон,

воструби, воструби Заветное изделие,

с которым происходят чудеса.

Возрадуется Царь, сидящий на тебе,

как радуются жених и невеста на свадьбе.

Возрадуется, возликует все семя Якова,

приходя укрыться под крыльями твоими,

радостью сердца, радующегося Тебе.

Ведь речь твоя с речью Царя твоего,  
и с Создателем твоим ты говоришь.  
Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля  
полна славы Его!»<sup>5</sup>

4. (95§)

От восхвалений и песен каждодневных,  
от ликований и гимнов особых дней,  
от напевов, исходящих из уст святых,  
и от мелодий, источаемых устами служителей,  
горы огня и холмы пламени  
собираются, скапливаются и расплавляются каждый день.  
Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля  
полна славы Его!»

Глава 3

1. (96§)

Что с тобой? Ты испугался, верный раб царя?  
Что с тобой? Ты содрогнулся, любимый слуга?  
Говорю я перед Тобой ЗХРРИЭЛЬ Господь Бог Израиля,  
Если я не испугаюсь, кто же испугается,  
Если я не содрогнусь, кто же содрогнётся.  
Меня призывают к мужеству шесть часов каждый день,  
И тысячу раз меня тянут на коленях,  
Пока я не достигну Престола славы Твоей.

(97§)

А голос вторит ему и говорит.  
Как написано: «И раздавался голос над сводом»<sup>6</sup>.  
Те, что совершают для тебя все эти деяния,  
Нет позора в их словах,  
и нет противоречия в их речах.  
Служители великолепия Его призываются,  
Царь великолепный восседает.

---

<sup>5</sup> Слова, произносимые серафимами перед Божественным Престолом (*Йешайау*, 6:3).

<sup>6</sup> *Йехезкель*, 1:25.

В чертогах дворца безмолвие, страх, трепет, святость и чистота.

Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

2. (98§)

Царь чудес, Царь сил,

Царь невообразимого, Царь невероятного.

Престол твой парит с того часа,

когда ты вбил колышек, чтобы соткать материю,

на которой множество лет и бесконечное число поколений зиждется прогресс мира и его вращение.

И он все еще не поставил ноги свои на поверхность сферы Аравот, а подобно птице парит, стоя под Тобой.

Вознеситесь превознесенные, привязывающие венцы.

Все ангелы, возглавляющие созданные тобой ранги,

окутаны и стоят под Престолом славы Твоей.

(99§)

Они поднимают его с мощью и силой.

И они тоже не ставят ноги свои на поверхность сферы Аравот, а парят подобно птице, находясь под тобой.

Трижды в день Престол славы Твоей простирается перед Тобой и говорит Тебе: "ЗХРРИЭЛЬ Господь Бог Израиля, соблаговоли присесть на меня, Царь Великолепный.

Ведь приятно мне нести Тебя, и мне это не в тягость».

Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

3. (100§)

Величие поразительное и власть удивительная,

Величие высоты и власть блеска.

Трижды в день в Верхнем суде их проявляет приближенный ангел, проходя и достигая небесной сферы, находящейся над херувимами, и над головами офанов, и над головами святых сущностей.

Херувимы, и офаны, и святые сущности окутаны и стоят под Престолом славы Твоей.

(101§)

Увидев, как он проходит и достигает небесной сферы, находящейся над херувимами, и над головами офанов, и над головами святых сущностей, все обитатели высей отступают, пугаются и падают в обморок.

Ничто живое не может подойти к тому месту ближе чем на тысячу восемьсот пятьдесят миллионов парасангов из-за огненных разрядов, исторгаемых и излучаемых из уст херувимов, и из уст офанов, и из уст святых сущностей, открывающих свои уста, чтобы сказать «Свят» в то самое время, когда Израиль говорит «Свят».

Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

4. (102§)

Мера святости, мера могущества,  
мера страшная, мера пугающая,  
мера трепета, мера смятения,  
мера испуга, мера ужаса –

мера мантии ЗХРРИЭЛЯ Господа Бога Израиля.

Украшенный, Он приходит и усаживается в ней на Престол славы. Вся она заполнена выгравированными изнутри и снаружи буквами Имени Бога.

И глаза сотворенных не могут смотреть на неё - ни глаза имеющих плоть и кровь, ни глаза служителей Его.

У посмотревшего на неё или бросившего взгляд и увидевшего её начинают вращаться глаза, извергая и источая языки пламени. И они воспаляют его. И они сжигают его.

Ибо огонь, исходящий от взглянувшего человека, воспаляет его и сжигает его. Из-за чего? Из-за образа очей на мантии ЗХРРИЭЛЯ Господа Бога Израиля, приходящего и усаживающегося на Престол славы. Приятна и сладка красота её, как приятен и сладок вид блестящих великолепием глаз святых сущностей.

Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

1. (103§)

Кто подобен Царю нашему?! Он царствует во всем величии своем.

Кто подобен Создателю нашему?!

Кто подобен Господу Богу нашему, увенчанному коронами?!

Шестью голосами поют перед ним служители высей, несущие Престол славы Его, - херувимы, офаны и святые сущности.

Их голоса превосходят друг друга и отличаются друг от друга.

(104§)

Первый голос – любой услышавший его сразу испытывает муки и падает ниц.

Второй голос – любой уловивший его сразу сбивается с пути и не возвращается обратно.

Третий голос – любой услышавший его искривляется и сразу умирает.

Четвертый голос – у любого уловившего его разрывается череп с большинство рёбер отделяется от позвоночника.

Пятый голос - любой услышавший его сразу разливается как сосуд и весь истекает кровью.

Шестой голос - любой уловивший его сразу получает укол в сердце. Сердце его шумит, переворачивает все внутренности и желчь внутри него становится водой.

Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

2. (105§)

Кто подобен Царю нашему?! Кто подобен Создателю нашему?!

Кто подобен Господу Богу нашему?!

Он выводит солнце и луну и вынимает корону свою. Плеяды, Орион, Венера, созвездия и звезды изливаются и исходят из мантии Его, украсившись которой Он восседает на Престоле славы Своей. И большой свет исходит между очей её.

Он Царь чудес, Царь сил, Царь невообразимого, Царь невероятного.

Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

3. (106§)



Сказал раби Ишмаэль:

Все эти гимны услышал раби Акива, спустившись к Колеснице. Он уловил их и выучил их перед Престолом славы, когда служители пели их перед ним.

(107§)

Сказал раби Ишмаэль:

- Был пятый день недели, когда тяжелая весть пришла из Рима, из большого города. Схватили четырех знатных людей Израиля – раббана Шимона бен Гамлиэля<sup>7</sup>, раби Ишмаэля бен Элиша, раби Элиэзара бен Дама<sup>8</sup> и раби Йехуду бен Бава<sup>9</sup>. Эти четверо - знатные люди Израиля. И выкуп за них – восемь тысяч учеников мудрецов из Иерусалима.

4. (108§)

Узнав об этом постановлении раби Нехуния бен а-Кана<sup>10</sup> взял и спустил меня к Колеснице. Спросил я СУРИА<sup>11</sup>, князя приближенного, и ответил он мне:

Десятерых записал Верхний суд и передал их злодею Самаэлю<sup>12</sup>, повелителю Рима, сказав ему: «Иди и уничтожь из знати Израиля, выбрав лучший кусок ляжки и плеча, чтобы довершить приговор «И кто украдет человека и продаст его, и он найден будет в руках его, должен быть казнен смертью»<sup>13</sup>. [Ибо предстало качество Суда перед Святым, Благословен Он, и сказало: «Владыка мира, ты написал в Торе своей «И кто украдет человека и продаст его...», а сыновья Израиля украли брата своего Йосефа и продали его. Что же было им за это?» И тут же Самаэль получил право уничтожить вместо них

---

<sup>7</sup> Рабан Шимон бен Гамлиэль (старший) – законоучитель, председатель Сангедрина, занимавший этот пост в последние годы существования Второго Храма. Один из десяти мудрецов, казненных римлянами.

<sup>8</sup> раби Элиэзара бен Дама - мудрец, племянник р. Ишмаэля.

<sup>9</sup> Раби Йехуда бен Бава – мудрец, живший в начале второго века н.э. Товарищ р. Акивы. Погиб от рук римлян, нарушив постановление властей о запрете рукоположения.

<sup>10</sup> Нехуния бен а-Кана – мудрец, живший в конце периода существования Второго Храма. Ему приписывается авторство ряда каббалистических трудов.

<sup>11</sup> СУРИА - одно из семидесяти имен верховного ангела Метатрона.

<sup>12</sup> Самаэль - ангел, связанный со злым началом. В еврейской традиции выступает в роли ангела-подстрекателя, ангела смерти, а также ангела, представляющего силу Римской империи.

<sup>13</sup> *Шмот*, 21:16.

десятерых богатырей Израиля, чтобы выполнить этот закон].<sup>14</sup> И возмездие будет поджидать его до того времени, о котором сказано: «И будет в тот день: накажет Господь воинство небесное в вышине и царей земных на земле»<sup>15</sup>. И тогда он будет зарезан, и будет валяться - и он, и все повелители царств в небесных высях, - подобно козлятам и ягнтям Йом Кипура<sup>16</sup>.

## Глава 5

### 1. (109§)

Сказал раби Ишмаэль:

Все эти предупреждения были высказаны, и все эти условия были поставлены злодею Самаэлю. И он сказал: «Я принимаю их. Будут уничтожены десять знатных людей Израиля».

### (110§)

Сказал раби Ишмаэль:

Что делал в этот час ЗХРРИЭЛЬ Господь Бог Израиля?

Разгневавшись на Самаэля, согласившегося на эти условия, Он не стал говорить писарю: «запиши злодею Риму приговоры и удары могучие, сильные, тяжелые, страшные, пугающие, отвратительные», а сам взял бумагу и написал на ней день возмездия, уготованного в будущем злодею Риму.

Поднимется одно облако и встанет над Римом. И шесть месяцев оно будет испускать гнойные язвы, поражающие людей, и скот, и серебро, и золото, и плоды, и все металлические предметы. А после этого поднимется другое облако, оттолкнет предыдущее и будет стоять на его месте еще шесть месяцев. И будет испускать на Рим язвы проказы, лишай, пятна и другие болезни, пока один человек не скажет другому: «Возьми себе Рим и все, что в нем, за одну копейку», а другой ответит: «Не желаю».

### 2. (111§)

Сказал раби Ишмаэль:

Когда я пришел и сообщил о том, что узнал перед Престолом славы, обрадовались все товарищи и объявили этот день у раби

---

<sup>14</sup> Нет в рукописи V228. Вставка согласно Бейт Мидрашот I, Вертхаймер, 1989, Иерусалим.

<sup>15</sup> *Йешаяху*, 24:21.

<sup>16</sup> Подобно жертвенным животным, приносимым в Иерусалимском Храме в жертву в Йом Кипур.

Нехунии бен а-Кана днем пира и веселья. Более того, сказал председатель в радости: «Приведите к нам музыкантов, и мы будем пить вино. Ведь в будущем ЗХРРИЭЛЬ Господь Бог Израиля отомстит злодею Риму, совершив чудеса невероятные. Возликуем в радости на лютне и свирели».

3. (112§)

Сказал раби Ишмаэль:

Что делал Верхний суд в этот час? Дал приказ ангелам-вредителям, и они произвели предрешенную расправу над кесарем Люпианусом. И не осталось в его дворце ни выжившего, ни избежавшего. Рифа, жена его юности, и все его богатые, рабыни и наложницы валялись перед ним. Были растерзаны и брошены все его сыновья, все его домочадцы и все его любимцы.

4. (113§)

Что же сделали этому злодею? Омерзили и осквернили его мертвецами. Как? Трупы остались лежать у него. А того, кто протягивал руку, чтобы поднять одного из мертвецов кесаря Люпиануса, поместить на носилки, вынести и похоронить, поглощала бездна. А когда тот убирал руку от мертвеца, бездна исторгала его. И трупы остались лежать у кесаря. Более того, они смердели и разлагались во всем его царском дворце. И кесарю было неудобно перед министрами, заходившими к нему.

Глава 6

1. (117§)

Сказал раби Ишмаэль:

Поведал мне СУРИА, князь приближенный: «Говорю тебе, друг мой! Из-за чего этому негодяю достался весь этот срам, и все это бесчестие, и весь этот позор? Из-за раби Ханании бен Тардион<sup>17</sup>, которого он в свое время приказал убить. Сказали ему: «Господин кесарь! Отмени свое постановление о казни этого мудреца, дабы не был он убит». Ответил он: «Умрет он и

---

<sup>17</sup> Р. Ханина (Ханания) бен Тардион – мудрец периода Мишны, глава йешивы в Сихни. Один из десяти мудрецов, казненных римлянами. Был сожжен вместе со свитком Торы.

все его домочадцы. И даже если весь Рим погибнет вместе с ним, я свой приказ не отменю».

2. (118§)

Сказал раби Ишмаэль:

Поведал мне СУРИА, князь приближенный: «Говорю тебе, друг мой! Из-за чего большая сила у этого злодея? Из-за того, что он потомок злодея-Эсава. Поэтому он силен, тверд и жесток».

3. (114→119§)

Сказал раби Ишмаэль:

Сказал мне СУРИА, князь приближенный:

«Иди и скажи раби Ханании бен Тардиону: Не переживай из-за того, как ты отойдешь в вечность. Уже наполнил ЗХРРИЭЛЬ Господь Бог Израиля уста свои смехом, и смеялся над этим злодеем, и сказал Великолепный, Превознесенный, Пребывающий в чертоге страшном: «Клянусь, что до тех пор не оставлю того, кто назван необрезанным<sup>18</sup>, пока не дам этому злодею отведать в аду света от горящих углей херувимов, офанов и святых существей. И это будет сделано через раби Хананию бен Тардиона».

4. (115→120§)

Сказал раби Ишмаэль:

Поведал мне СУРИА, князь приближенный: «Говорю тебе, друг мой! Что сделал Великолепный, Чистый, Сияющий, Величественный, Изумительный Господь Бог Израиля в этот час? Дал мне приказ, а я спустился, постарался и вытолкнул кесаря Люпиануса из его дворца, где он спал в ту ночь, и привел его в помещение, где спят свиньи и собаки. И привел я раби Хананию, и провел его по дворцу кесаря Люпиануса. Назавтра пришли палачи, получившие приказ убить р. Хананию за то, что сидел он в доме учения, творил чудеса и обучал им вельмож Израиля. Они размозжили голову кесарю

---

<sup>18</sup> «Необрезанный» - Рим, то есть царство Эдома, прародителем которого в еврейской традиции считается Эсав. Согласно мидрашу, из-за того, что Эсав родился красным, Ицхак не решился сделать ему обрезание на восьмой день (См. *Ринат Ицхак, Йешаягу*, 52:1).

Люпианусу, приняв его за р. Нехунию бен а-Кана, и отрезали ему голову. А р. Нехуня бен а-Кана находился в это время у себя дома.

Раби Ханания бен Тардион повязал корону царства и правил злодеем Римом под маской кесаря Люпиануса шесть месяцев. И уничтожил в нем шесть тысяч магистратов, по тысяче магистратов каждый месяц.

И поставили похожего на р. Хананию бен Тардиона, а жители злодея Рима схватили его, бросили в огонь. Кого же они бросили в огонь? Кесаря Люпиануса. Так как после того, как он был предан смерти, Верхний суд оживил его. А потом его схватили, бросили в огонь, и он сгорел в мучениях.

И подобная история произошла также и с другими мудрецами Израиля<sup>19</sup>.

#### 5. (116→121§)

Потому что провозгласили с небесной сферы Аравот и сказали в Верхнем суде: «ЗАХРРИЭЛЬ Господь Бог Израиля учел намерение злодея Рима, возжелавшего уничтожить знать Израиля. Даже замысел в сердце против сыновей Его засчитывает Он как осуществленный»<sup>20</sup>.

#### 6. (122§)

Сказал раби Ишмаэль:

Обратился ко мне СГАНСГИЭЛЬ<sup>21</sup>, князь приближенный: «Друг мой! Сядь рядом со мной, и я поведаю тебе, что произойдет с Израилем». Я сел рядом с ним, а он смотрел на меня и плакал. Слезы капали из глаз его и попадали на меня. Сказал я ему: «Ваше Небесное Сиятельство, почему Вы плачете?» Сказал он мне: «Пойдем, я проведу тебя внутрь и покажу, что уготовлено вам, святому народу Израиля». Взял он меня рукой своей и провел во внутренние покои, потайные

---

<sup>19</sup> В связи с тем, что в Хейхалот Рабати этот отрывок нелогичен и бессвязен, перевод сделан с использованием текста, приведенного в комментариях Рабейну Бахье к *Берешит*, 44:17, и в книге Нафтали Хирц бен Яков Эльханан, *Эмек а-Мелех, Шаар Олам а-Тоу*, гл. 68.

<sup>20</sup> Когда божественный суд выносит приговор евреям, к совершенным поступкам присовокупляется доброе намерение и не присовокупляется злое намерение. При вынесении приговора неевреям, к совершенным поступкам присовокупляется злое намерение, и не присовокупляется доброе намерение (*Иерусалимский Талмуд, Пеа*, 5а).

<sup>21</sup> СГАНСГИЭЛЬ - одно из семидесяти имен верховного ангела Метатрона.

места и хранилища. Вынул он учетные книги и раскрыл, показал он мне письма, в которых записаны бедствия, одно страшнее другого. Спросил я его: «Кому?» Ответил он: «Израиллю». Сказал я ему: «Разве может Израиль выдержать это?» Сказал он мне: «Приходи завтра, и я сообщу тебе о других бедствиях». Назавтра провел он меня во внутренние покои и показал бедствия страшнее первых. Кому удар мечом, кому голод, кому плен. Сказал я ему: «Ваше Небесное Сиятельство, разве только Израиль грешит?» Сказал он мне: «Каждый день готовятся им бедствия тяжелее этих. Но поскольку они заходят в дома молитвы и в дома учения и отвечают «Амен. Да будет великое имя Его благословенно»<sup>22</sup>, мы не даем бедствиям выйти из внутренних покоев.

(123§)

В тот час, когда я спускался от него, услышал я голос, говорящий на арамейском языке:

«Храм святой будет разрушен.

Святылище сгорит в огне.

Обитель Царская будет пребывать в запустении.

Сыновья царские будут убиты.

Девушки и девочки будут обещены.

Радующая Царя станет вдовой.

Жертвенник чистый будет осквернен.

Стол приготовленный будет разграблен хозяевами ворот.

Иерусалим будет лежать в руинах.

Земля Израиля будет вызывать ужас».

(124§)

Услышав этот громкий голос, я вздрогнул, оцепенел, упал навзничь и лежал пока не пришел князь ХАДАРИЭЛЬ и дал мне силу, душу, поставил меня на ноги и сказал мне: «Друг мой, что случилось с тобой?» Сказал я ему: «Ваше Небесное Сиятельство, разве нет исправления Израиллю?» Сказал он мне: «Друг мой, идем, я проведу тебя в хранилища утешения и хранилища спасения». Привел он меня в хранилища утешения и хранилища спасения, и увидел я отряды ангелов-служителей,

---

<sup>22</sup> Слова, произносимые общиной при чтении *Кадisha* – молитвы, прославляющей имя Бога.

сидящих и ткущих одежды спасения, и делающих короны жизни, вставляющих в них драгоценные камни и жемчужины, и приготавливающих благовония, и подслащивающих вина для праведников. И увидел я одну корону, отличающуюся от других, на которой установлены солнце, луна и двенадцать созвездий. Сказал я: «Ваше Небесное Сиятельство, для кого эти короны?» Сказал он мне: «Для Израиля». «А эта роскошная корона для кого?» «Для Давида – царя Израиля». Сказал я ему: «Ваше Сиятельство, покажите мне его славу». Сказал он мне: «Друг мой, подожди три часа, пока Давид не придет сюда. И тогда ты увидишь его во всем величии».

(125§)

Посадил он меня рядом с собой и сказал мне: «Что ты видишь?» Сказал я: «Вижу семь молний, несущихся вместе». Сказал мне: «Придержи глаза свои, чтобы не содрогнуться от выходящих навстречу Давиду». И сразу зашумели все офаны, и серафимы, и святые сущности, и хранилища снега, и хранилища града, и облака славы, и созвездия, и звезды, и ангелы-служители, и огни небесной обители и произнесли: «Руководителю. Псалом Давида. Небеса рассказывают о славе Бога...»<sup>23</sup>. И услышал я громкий голос, доносящийся из Эдена и говорящий: «Господь царствовать будет вовеки»<sup>24</sup>. И вот Давид - царь Израиля во главе. И увидел я всех царей из дома Давида за ним. И у каждого из них на голове корона. А корона Давида изумительней и роскошней всех корон. И излучает она сияние от одного конца мира, до другого. Давид – царь Израиля поднялся в великий дом учения, находящийся на небесах, где ему был приготовлен огненный трон, высотой сорок парсангов, и длина его в два раза больше, и ширина его в два раза больше.

(126§)

Пришел Давид и сел на трон, подготовленный для него напротив Престола Творца. Все цари из дома Давида сели

---

<sup>23</sup> *Теѓилим*, 19:1.

<sup>24</sup> Там же, 146:10.

перед ним, а все цари из дома Израиля сели за ним. И сразу запел Давид оды и славословия никогда не слышанные. И как только Давид произнес: «Господь царствовать будет вовеки, Бог твой, Цион, – из рода в род. Алелуйа»<sup>25</sup>, вступил МЕТАТРОН и вся свита его: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!». И святые сущности стали прославлять его и говорить: «Благословенна слава Господня, из места Его»<sup>26</sup>. И небесные сферы сказали: «Господь царствовать будет вовеки». И земля сказала: «Господь - Царь, Господь царствовал, Господь будет царствовать вовеки». И все цари дома Давида сказали: «И будет Господь царем на всей земле»<sup>27, 28</sup>.

Глава 7.

1. (152§)

Сказал раби Ишмаэль:

Обратился ко мне СУРИА, князь приближенный: «Друг мой, поведаю тебе о прославлении Царя и Его Престола, о котором сказано: «Престол славы Твоей на херувимах небесных поднял, и офаны величия несут его, и создания ледяные, и создания газообразные, и создания огненные, украшенные величием и сиянием. И очи ШАДАЙа вознесены на них. Они тянутся под ним, как борозды под плугом, а он простирается над их головами с силой и величием».

Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

2. (153§)

Славься, возвышайся, возносись Великий Царь, что на Престоле высоком и вознесенном.

Грозный и Страшный, Ты обитаешь в чертогах дворца величия. Каждый день служители Престола Твоего громким пением и шумным ликованием пугают и сотрясают Аравот - подножие НОГ ТВОИХ.

---

<sup>25</sup> Там же.

<sup>26</sup> *Йехезкель*, 3:12.

<sup>27</sup> *Зехарйа*, 14:9.

<sup>28</sup> 122§-126§ отсутствуют в манускрипте V228. Перевод согласно версиям B238 и N8128, приведенным в *Synopse zur Hekhalot-Literatur*.



Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

3. (154§)

Пробуждающие могущество, будоражащие Шехину,  
Громкоголосые, возносящие песни и крики.  
Под голос святых, под голос служителей,  
Под голос сильных, под голос мощных,  
Под звуки сладостные и мелодии приятные,  
они несут колеса Престола славы,  
пребывающего в потоке огненном.  
Воспой, воспой Высший пьедестал,  
[воструби, воструби Заветное изделие,  
содеянное чудо чудесное.  
Возрадуется Царь, пребывающий на нем,  
как радуется жених на свадьбе своей.  
Возликует, воспоеет семя Яакова.  
Когда пришел я под тень крыльев твоих,  
возрадовался я всем сердцем своим.  
Беседуешь ты с Создателем твоим,  
и с Владыкой твоим ты говоришь.  
Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля  
полна славы Его!»]<sup>29</sup>

4. (156§)

Украшены великолепием, увенчаны коронами,  
славят Всевышнего гимнами и одами,  
возносят их Владыке пламени.  
В обители Шехины роскошной, во внутренних покоях вы  
останавливаетесь.  
Он отделил ваши имена от имен служителей своих,  
и отделил вас от служителей колесницы.  
Упомянувшего одно из имен ваших  
охватывает пожар, окружает пламя, опоясывает огонь,  
разбрасывающий угли горящие.

---

<sup>29</sup> Этот отрывок отсутствует в рукописи V228. Перевод согласно другим источникам, приведенным в Synopse zur Hekhalot-Literatur.

Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

5. (157§)

Любимые Страшного, ясные Высшего,  
принимаящие милость, ведущие речи красивые,  
приятные, желанные в глазах ШАДАЙа,  
вещают пред Царем Великолепным и им внимают.  
Служителей палат его сзывают.

Царь Великий восседает.

В палатах дворца безмолвие,  
страх, трепет и святость.

Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

Глава 8.

1. (158§)

Отменяющие приговоры, упраздняющие клятвы,  
устраняющие гнев, прекращающие ревность,  
напоминающие о любви, приводящие к дружбе  
перед великолепием величия страшного дворца.

Почему иногда вы ликуете и радуетесь,  
а иногда страшитесь и трепещете?

Сказали они:

Когда офаны могущества тьму сгущают,  
мы пребываем в великом страхе.

Когда свет Шехины сияет,  
мы торжествуем в великой радости.

Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

2. (159§)

Лик прекрасный, лик сияющий,  
лик красоты, лик пламени,  
лик Господа Бога Израиля,  
когда Он восседает на Престоле славы.  
Готово восхваление на троне великолепия.  
Прекрасней могущества его благолепие.

Роскошнее женихов и невест на свадьбе.  
Посмотревшего на него разрывает на части.  
Взглянувший на него разливается как сосуд.  
Служившие ему сегодня назавтра служить ему не идут.  
Завтрашние слуги больше служить ему не сумеют,  
их оставят силы и их лица почернеют.  
Их сердца собьются, они потеряют зрение,  
от сияния красоты Царя и Его великолепия.  
Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля  
полна славы Его!»

3. (160§)

Любимые слуги, прелестные слуги,  
быстрые слуги, проворные слуги,  
стоящие на камне Престола славы,  
стоящие на колесах колесницы.  
Когда камень Престола поворачивается  
и колесо колесницы вращается,  
стоящие справа оказываются слева,  
стоящие слева оказываются справа,  
стоящие спереди оказываются сзади,  
стоящие сзади оказываются спереди.  
Видящий одного говорит: «Это тот»,  
видящий другого говорит: «Это тот»,  
потому что черты одного подобны чертам другого.  
Счастлив царь, имеющий таких слуг.  
Счастливы слуги, имеющие такого царя.  
Счастлив глаз воспринимающий,  
смотрящий этот свет изумляющий.  
Видение удивительное,  
совершенно поразительное.  
Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля  
полна славы Его!»

4. (161§)

Потоки радости, потоки ликования,  
потоки торжества, потоки воспевания,  
потоки любви, потоки дружбы изливаются,

перед Престолом славы выходят, растекаются.  
Набирают силу, проходят в воротах путей небес Аравот.  
От мелодии арф сущностей-хайот,  
от музыки барабанов офанов,  
от напевов литавр херувимов  
крепнет звук и выходит с шумом большим  
в тот самый час, когда Израиль говорит перед Ним:  
«Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы  
Его!»

## Глава 9.

### 1. (162§)

Как гул океанов, как рокот рек,  
как плеск волн Таршиша<sup>30</sup>, гонимых южным ветром,  
напевы Престола славы воспевают и славят великого Царя.  
Шум голосов и грохот ему помогают,  
звуки Престола славы Владыку Якова воспевают и  
прославляют.  
Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля  
полна славы Его!»

### 2. (163§)

Благословенны вы мной, небо, земля и снисходящие к  
колеснице, если поведаете сыновьям моим, что делаю Я во  
время утренней и дневной молитвы, каждый день и каждый  
час, когда Израиль произносит предо мной «Свят!»<sup>31</sup>.  
Поймите сами и им расскажите.  
В час, когда «Свят!» вы говорите, вознесите глаза к небесам,  
что напротив вашего дома молитвы.  
Ведь нет для меня большего удовольствия во всем  
сотворенном мной мире, чем тот час, когда вы возносите свои  
глаза к моим глазам, а я возношу свои глаза к вашим глазам, в  
час, когда вы произносите предо мной «Свят!». Потому что

---

<sup>30</sup> Город, упоминаемый в ТаНаХе. Иногда отождествляется с Карфагеном.

<sup>31</sup> Слова «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!» ежедневно произносятся евреями во всем мире во время утренней и дневной общественной молитвы, на которой присутствует не менее десяти человек. Эти слова включены в особый отрывок, носящий название *Кдуша*. Согласно обычаю, *Кдуша* произносят при повторении представителем общины наиболее важной части молитвы, называемой *Амида*.

голос, исходящий из уст ваших в этот час, устремляется и поднимается ко мне, как сладостное благоухание.

3. (164§)

Засвидетельствуйте им увиденное - что делаю Я с образом праотца Яакова, выгравированным у меня на Престоле славы. Ибо в тот час, когда вы произносите предо мной «Свят!», я склоняюсь к нему, обнимаю его, целую его, кладу руки мои на плечи его трижды, когда вы трижды произносите «Свят!». Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

4. (165§)

Кто не превознесет Царя Превознесенного?!  
Кто не восславит Царя Прославленного?!  
Кто не воздаст святость Царю Святому?!  
Каждый день пред ним происходят изумительные и грозные явления, превосходящие друг друга, отличные друг от друга. Ведь от дыхания, исходящего из уст тех, кто устремляет свои взоры вперед, произнося Имя, это Имя входит в уши, и выходит изо рта, и не сохраняется в сердце недостойного. Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

5. (166§)

В том месте, где упоминают его, светится, сияет, золотится, серебрится, сверкает топаз, алмаз, сапфир, карбункул, изумруд и чистый мрамор. Ведь чудесно, удивительно и покрыто тайной Имя, которым были созданы небо и земля, и которым были приостановлены, придержаны и запечатаны процессы творения. Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля полна славы Его!»

Глава 10.

1. (167§)

Вознеситесь, вознеситесь возвышенные!  
Поднимитесь, поднимитесь великолепные!

Крепчайте, крепчайте могущественные!  
Возвеличьтесь, возвеличьтесь великие!  
Только Царю мира и слугам Его присущи возвышенность,  
могущество, величие и великолепие.  
Слугам Бога нашего подобает возвеличиваться,  
Несущим Престол славы Его подобает обладать мощностью,  
Ведь высота Его от Престола славы вверх миллиард восемьсот  
миллионов парасангов.  
А ширина Его от правой руки Его до левой руки Его семьсот  
семьдесят миллионов парасангов<sup>32</sup>.

## 2. (168§)

Как могучи несущие Престол славы Царя могучего.  
Стоят они с ношей днем и ночью, на закате, на рассвете и в  
полдень. Стоят в трепете, смятении, ужасе, дрожа, покрываясь  
потом и испытывая страх.  
Сколько сил у вас, слуги Царя нашего! Мощным голосом вы  
провозглашаете память об Имени Его в высотах мира  
неисчислимо и бесчисленно.  
Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля  
полна славы Его!»

## 3. (169§)

Приговор небесный будет вынесен вам, снисходящие к  
Колеснице, если не расскажете и не сообщите о том, что  
слышали, если не засвидетельствуете то, что видели Лик<sup>33</sup>.  
Лик возвышенности, могущества, величия и великолепия. Лик  
возносящийся, поднимающийся, бушующий,  
возвеличивающийся, возвышающийся, усиливающийся  
трижды в день в вышине. И люди не знают его и не знакомы с  
ним.

*Закончена первая часть. Начнем среднюю часть.*

## Глава 11.

---

<sup>32</sup> Не следует думать, что речь идет о физических величинах. Сказано в Мидраше *Алфавит рабби Акивы*: «Парасанг Его – тысяча тысяч локтей. Локоть Его – четыре пяди и ладонь. Пядь Его – от края мира и до края».

<sup>33</sup> Лик – присутствие самого Бога. См. комментарии Раши, Рамбана и др. к *Шмот*, 33:14.

1. (170§)

Когда ангел приближенный заходит, чтобы приукрасить и привести в порядок Престол славы, приготовить сидение для Владыки Якова, тысячу тысяч венцов повязывает он офанам великолепия, каждому на голову его. И тысячу тысяч раз он приклоняется и падает ниц перед каждым из них. Две тысячи венцов повязывает он херувимам славы, каждому на голову его. И две тысячи раз он преклоняется и падает ниц перед каждым из них.

(171§)

Три тысячи венцов повязывает он святым сущностям, каждому на голову его. И три тысячи раз он преклоняется и падает ниц перед каждым из них. Шесть тысяч венцов повязывает он сиянию света и восемь тысяч тысячей тысяч и миллион миллионов венцов. И шесть тысяч раз он преклоняется и падает ниц перед каждым из них. Двенадцать тысяч венцов повязывает он молнии и шестнадцать тысяч тысячей тысячей тысяч тысяч и миллион миллион миллионов миллионов венцов. И двенадцать тысяч раз он преклоняется и падает ниц перед каждым из них.

2. (172§)

Просьба к вам, присущие,  
Престол славы несущие,  
от всего сердца и с большим желанием,  
усильте радость и пение, оды и ликование  
перед Престолом славы ТСР НДИВ МРТЦЭН Господа Бога  
Израиля.  
Возрадуется сердце Его в час молитвы сыновей Его,  
Он проверит и раскроет его для них, для спускающихся к  
Колеснице, в тот час, когда они стоят перед Престолом славы.

3. (173§)

Каждый день, когда время утренней зари наступает,  
Царь великолепный сидит и сущностей благословляет.  
Вам, сущности, Я сообщаю.  
Вам, творения, Я объявляю.

Сущности, сущности, Престол славы Моей несущие  
от всего сердца и по велению души!  
Да будет благословен тот час, когда Я сотворил вас!  
Да возвысится та звезда, при которой Я создал вас!  
Засияет свет того дня, когда мысль о вас зародилась в сердце  
Моем!  
Вы - изделие заветное, подготовленное Мной тогда и  
завершенное.  
Пусть стихнут голоса сотворенных Мной созданий,  
и Я услышу молитву сыновей Моих.

4. (175→189§)

Каждый день, когда приходит время послеполуденной  
молитвы, Царь великолепный восседает и превозносит  
сущностей, пока не иссякнет речь, исходящая из уст Его.  
Святые сущности выходят из-под Престола славы. Их уста  
наполнены песней, их крылья наполнены ликованием, их руки  
играют, а ноги танцуют, обходя и окружая Царя.  
Одно справа от Него, одно слева от Него,  
Одно спереди от Него, одно сзади от Него.  
Они обнимают и целуют Его, и открывают лица свои.  
Они открывают, а Царь Славы закрывает лицо свое.  
И небесная сфера Аравот раскалывается подобно решету  
пред Царским великолепием, красотой, сиянием,  
милостью, блеском и страстным желанием.  
Их лица выражают торжество.  
Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля  
полна славы Его!»

Глава 12.

(176→190§)

1. Отменяющие приговоры, упраздняющие клятвы,  
устраняющие гнев, прекращающие ревность,  
напоминающие Царю своему о любви, о любви Авраама.  
Что они делают, когда видят, что Он гневается на сыновей  
своих?  
Колотят короны свои, развязывают пояса свои, бьют себя по  
голове, падают ниц и говорят:



- Прости, прости Творец мира,  
извини, извини Владыка Яакова,  
помилуй, помилуй Святой Израиля.  
Ведь Ты Владыка великий,  
(177→191§)
2. Царь страшный, Царь ужасающий,  
Царь драгоценный, Царь уважаемый.  
К чему Тебе враждебно относиться к семени Авраама?  
К чему Тебе быть суровым с семенем Ицхака?  
К чему Тебе гневаться на семя Яакова?  
Ведь «приобретением неба (192§) и земли» назвал ты их.  
Сонмами, сонмами выходят рога из-под Престола славы,  
И трубят, и гудят, и благословляют:  
Благословенны вы, говорящие о праведности сыновей Моих.  
Хвала вам, прославляющие праотцов.  
Всё воинство небесное оказывает им почет и превозносит их.  
Их называют Великими АТХСН ИРИ ПЦТ НДИВ МРТЦН  
Господа Бога Израиля.
3. (193§)  
Ведь сказано: «Твое, Господи, величие и могущество...»<sup>34</sup>, и  
сказано: «Как многочисленны дела Твои, Господи!...»<sup>35</sup>.
- (194§)  
Об этом сказано:  
Возвеличься, возвысься, поднимись, Великий Царь.
- (195§)  
Благословись, восславься, освятись,  
ТУТРУСИАЙ(йуд<sup>36</sup>) Господь Бог Израиля.
4. Который был назван ТУТРУСИАЙ(йуд), ТУТРУСИА(хей),  
ТУТРУСИА(алеф), ТУТРУСИХ(хет), ТУТРУСИЛ(ламед),  
ТУТРУСИГ(гимел), ТУТРУСИХ(хаф), ТУТРУСИФ(фей),  
ТУТРУСИЦ(цади), ТУТРУСИШ(шин), ТУТРУСИБ(бет),  
ТУТРУСИН(нун), ТУТРУСИС(самех), ТУТРУСИА(аин),

<sup>34</sup> Диврей а-ямим I, 29:11.

<sup>35</sup> Тегилим, 104:24.

<sup>36</sup> В скобках указана последняя буква каждого из имен.

ТУТРУСИК(куф), ТУТРУСИТ(тав), ЦУРТК ЗХЗРИЭЛЬ  
ЭШРУИЛИАИ.

(196§)

И знак для запоминания порядка имен в этом благословлении от ТУТРУСИАЙ(йуд) до ТУТРУСИТ(тав): ЙА(йуд-хей) АХЛ(алеф-хет-ламед) ГХ(гимел-хаф) ФЦ(фей-цади) ШБНС(шин-бет-нун-самех) АКТ(аин-куф-тав)<sup>37</sup>.

Глава 13.

(198§)

1. Сказал раби Ишмаэль:

Увидев, что злодей Рим прислушался к совету уничтожить знать Израиля, раби Нехуня бен а-Кана взял и открыл тайну мира – свойство, подобное которому есть у тех, кто достоин взглянуть на Царя и на его Престол во всей его красоте и великолепии, на святых сущностей, на херувимов величия и на офанов Шехины, на устрашающую молнию и на пугающий разряд, на поток, окружающий Престол, и на мосты, и на усиливающиеся огни, поднимающиеся между мостами, и на пыль, дым и сверкающий ветер, который поднимает всю эту угольную пыль, покрывающую все залы дворца небесной сферы Аравот угольной мглой, и на СУРИА – князя приближенного, раба ТУТРБИЭЛЬ Господа Превознесенного.

2. (199§)

Кому подобны спускающиеся к Колеснице, имеющие это свойство? Человеку, в чьем доме имеется лестница, по которой он поднимается и спускается, и ни одно создание не может ему в этом воспрепятствовать. И таковы все чистые и незапятнанные идолопоклонством, развратом, кровопролитием, злословием, напрасной клятвой, богохульством, дерзостью, беспричинной враждой, соблюдающие все повеления и запреты.

3. (200§)

---

<sup>37</sup> Это предложение в рукописях написано на арамейском языке. В нем приведен нотрикон, составленный из последних букв перечисленных выше имен.

Сказал раби Ишмаэль:

Сказал мне раби Нехуня бен а-Кана: Сын вознесенных, счастлив и счастлива душа того, кто чист и не запятнан восьмью этими качествами, к которым испытывает отвращение ТУТРБИЭЛЬ Господь и его раб СУРИА.

4. Он спускается и смотрит на высоту изумительную и власть удивительную, на высоту величия и власть сияния, что бушуют перед Престолом славы в небесных высях, трижды в день, от сотворения мира и до настоящего времени, прославляя в небесах правление ТУТРБИЭЛЬ Господа.

Глава 14.

1. (201§)

Сказал раби Ишмаэль:

Когда я услышал это предупреждение у меня пропали силы. И сказал я ему, раби Нехунии бен а-Кана:

- Раби, в таком случае это недостижимо. Ведь нет создания, имеющего душу, которое было бы совершенно чисто и не запятнано восьмью этими качествами.

Ответил он мне:

- Сын вознесенных, в таком случае встань и приведи ко мне всех великих из товарищей и всех могучих из собрания. Я поведаю им тайны сокрытые и сокровенные о сотканной материи, на которой стоит прогресс мира и его вращение, и об оси неба и земли, к которой привязаны, пришиты и присоединены все полотнища земли и вселенной, и на которой держаться полотнища небесных сфер, и о пути небесной лестницы, один конец которой стоит на земле, а другой конец на правой ноге Престола славы.

2. (202§)

Сказал раби Ишмаэль:

Я сразу встал и собрал весь Великий Сангедрин и весь Малый Сангедрин в третьем проходе, находящемся в Доме Бога. А он сел на скамью из чистого мрамора, которую дал мне мой отец Элиша по желанию родившей меня, потому что эта скамья принадлежала ей, и он получил её как приданое.

### 3. (203§)

И пришли раббан Шимон бен Гамлиэль, и раби Элиэзер а-Гадоль<sup>38</sup>, и раби Элиэзер бен Дама, и раби Элиэзер бен Шамоа<sup>39</sup>, и Йоханан бен Дехавай<sup>40</sup>, и Ханания бен Хакинай<sup>41</sup>, и Йонатан бен Узиэль<sup>42</sup>, и раби Акива, и раби Йегуда бен Бава. Мы пришли и сели перед ним. А многие товарищи стояли на ногах своих, потому что видели огненные шары и светящееся пламя, отделяющее нас от них. Раби Нехуня бен а-Кана сидел и разъяснял нам понятие Колесницы, спуска и подъема, и как спускается тот, кто спускается, и как поднимается тот, кто поднимается.

### 4. (204§)

Человек, пожелавший спуститься к Колеснице, призывает СУРИА, князя приближенного, и заклинает его сто двенадцать раз ТУТРУСИАЙ Господом, называемым ТУТРУСИЙ ЦУРТК ТУТРБИЭЛЬ ТУФГР ЭШРУИЛИАИ ЗВУДИЭЛЬ и ЗХРРИЭЛЬ ТНДЭЛЬ и ШКДХУЗИАИ ДХВИРОН АДИРИРОН и АДИРИРИРОН Господь Бог Израиля.

### 5. (205§)

И он заклинает не более ста двенадцати раз, и не менее. А если он прибавит или убавит, то сам будет виноват в своей смерти. Поэтому, его уста произносят имена, а пальцы его рук отсчитывают сто двенадцать раз. И тогда он овладевает Колесницей.

## Глава 15.

### 1. (206§)

---

<sup>38</sup> Раби Элиэзер а-Гадоль (Элиэзер Великий, Элиэзер бен Хуркенус) - мудрец, живший во время разрушения Второго Храма. Учился в Иерусалиме у р. Йоханана бен Закая. После разрушения Храма был членом Сангедрина в городе Явне. Учитель р. Акивы.

<sup>39</sup> Раби Элиэзер бен Шамоа – мудрец, живший в середине второго века н.э. Выдающийся ученик р. Акивы. Один из десяти мудрецов, казненных римлянами.

<sup>40</sup> Раби Йоханан бен Дехавай – мудрец несколько раз упоминаемый в Талмуде. Ученик р. Йегуды бен Тима.

<sup>41</sup> Раби Ханания бен Хакинай - один из десяти мудрецов, казненных римлянами. Ученик р. Акивы

<sup>42</sup> Раби Йонатан бен Узиэль – мудрец, живший за несколько десятилетий до разрушения Второго Храма. Автор перевода книги Пророков на арамейский язык.

Сказал раби Ишмаэль:

Так сказал раби Нехуния бен а-Кана:

В семи дворцах восседает ТУТРУСИАЙ Господь Бог Израиля, чертог внутри чертога, чертог внутри чертога. И на входе в каждый дворец восемь стражников – четыре справа от входа, и четыре слева.

2. (207§)

Вот имена стражников, охраняющих вход в первый дворец: РХВИЭЛЬ и КШРЭЛЬ, ГХОРИЭЛЬ и БУТИЭЛЬ, ТУФХИЭЛЬ и ДХРИЭЛЬ, МТКЭЛЬ и ШИВЭЛЬ.

3. (208§)

Вот имена стражников, охраняющих вход во второй дворец: ТГРИЭЛЬ и МТФИЭЛЬ, ТРХИЭЛЬ и АЗФИЭЛЬ, ШХДРИЭЛЬ и СТРЕЛЬ, РГАИЭЛЬ и СХВИЭЛЬ.

4. (209§)

Вот имена стражников, охраняющих вход в третий дворец: ШВУРИЭЛЬ и РЦИЦИЭЛЬ, АДИЭЛЬ и СЛМИЭЛЬ, СВЛЭЛЬ и ЗХЗЭЛЬ, ХДРЕЛЬ и БУРИЭЛЬ.

5. (210§)

Вот имена стражников, охраняющих вход в четвертый дворец: ПХДИЭЛЬ и ГВУРТИЭЛЬ, БЗЗИЭЛЬ и ШХНИЭЛЬ, ШТКЭЛЬ и ЭРВЭЛЬ, КФИЭЛЬ и АНФИЭЛЬ.

6. (211§)

Вот имена стражников, охраняющих вход в пятый дворец: ТХЛИЭЛЬ и АЗРИЭЛЬ, ГТХУЭЛЬ и МАФРУЭЛЬ, ГРФИЭЛЬ и ГДИЭЛЬ, ХДИЭЛЬ и ПЛТРИЭЛЬ.

7. (212§)

Вот имена стражников, охраняющих вход в шестой дворец: ДОМИЭЛЬ и КЦФИЭЛЬ, ГХГХИЭЛЬ и АРСБРСБИЭЛЬ, АГРУМИЭЛЬ и ПРЦЭЛЬ, СХКЭЛЬ и ТУФРЕЛЬ.

8. (213§)

А на входе в седьмой дворец стоят гневные богатыри тираны, сильные и жестокие, страшные и ужасные, выше гор и острее вершин. Натянутые луки они вперед выставляют, заточенные сабли они в руках сжимают. Из глаз их исходят, изливаются молнии, из ноздрей - огненные шары, изо ртов – пламя. Они облачены в шлемы и кольчуги. Пики и копья висят у них на плечах.

Глава 16.

1. (214§)

Кони их – кони тьмы, кони мрака, кони мглы, кони огня, кони крови, кони града, кони железа, кони тумана. Кони всадников стоят над кормушками огненными, наполненными углями, горящими изнутри, и едят угли из кормушек своих, по сорок *сеа*<sup>43</sup> на рот. А размер ртов всех коней – как три входа кормушек Кейсарии.

2. (215§)

И потоки огненные сбоку от кормушек их. И каждый конь выпивает столько, сколько в полном водном канале в долине Кидрон, выносящем дождевую воду, собранную со всего Иерусалима.

И над головами их облако, из которого на них и на их коней капает кровь. И это признаки и свойства стражников, стоящих на входе в седьмой дворец, и между входами в каждый из дворцов.

3. (216§)

И поднимались все спускающиеся к Колеснице без вреда для себя. Они видели, чем это чревато, спускались с миром, и возвращались, и свидетельствовали, и рассказывали о страшном и пугающем видении, которого нет во дворцах царей из плоти и крови.

И благословляли, и прославляли, и восхваляли, и возвеличивали, и превозносили, и воспевали, и выражали честь, славу и почитание  
ТУТРУСИЙ Господу Богу Израиля,

---

<sup>43</sup> Единица измерения объема. По разным оценкам составляет от 7 до 14 литров.

который радовался спускающимся к Колеснице,  
и сидел, и ждал каждого из народа Израиля,  
когда же тот спустится и увидит  
величие поразительное и власть удивительную,  
величие высоты и власть блеска,  
что бушуют перед Престолом славы  
в небесных высях трижды в день  
от сотворения мира и до настоящего времени,  
восславляя.

4. (217§)

Царь прямой, Царь верный,  
Царь возлюбленный, Царь желанный,  
Царь доверяющий, Царь обижаемый,  
Царь скромный, Царь справедливый,  
Царь благочестивый, Царь святой,  
Царь чистый, Царь благословенный,  
Царь возвышенный, Царь мощный,  
Царь щадящий, Царь милосердный,  
Царь над царями царей и Властелин венцов.

5. (218§)

И желает, и жаждет ТУТРУСИАЙ Господь Бог Израиля этого  
свойства, как дня избавления и как времени спасения,  
хранящегося для Израиля после разрушения последнего Храма.  
Когда же спустится снисходящий к Колеснице?  
Когда же увидит величие небесных высей?  
Когда же услышит об окончательном спасении?  
Когда же увидит невидимое глазом?  
Когда же поднимется и расскажет семени Авраама  
возлюбленного?

Глава 17.

1. (219§)

Сказал раби Ишмаэль:

Когда ты придешь и встанешь у входа в первый дворец, возьми  
две печати в две руки твои. Одну - ТУТРУСИАЙ Господа Бога  
Израиля, а другую – СУРИА князя приближенного. Ту, что

ТУТРУСИАЙ Господа Бога Израиля, покажи стоящим справа. А ту, что СУРИА князя приближенного, покажи стоящим слева. И сразу стоящий справа от входа князь РХВИЭЛЬ - начальник входа первого дворца, управляющий первым дворцом, и стоящий с ним, слева от входа, князь ТУФХИЭЛЬ подхватят тебя – один справа, а другой слева. И будут вести тебя, пока не приведут, и не предупредят о тебе, и не передадут тебя князю ТГРИЭЛЬ, начальнику входа второго дворца, стоящему справа от входа, и князю МТФИЭЛЬ, стоящему с ним, слева от входа.

2. (220§)

И покажи две эти печати. Одну – АДИРИРОН Господа, а другую – УЗХИА князя приближенного. Ту, что АДИРИРОН Господа, покажи стоящим справа, а ту, что УЗХИА - князя приближенного, покажи стоящим слева. И сразу подхватят тебя - один справа, а другой слева. И будут вести тебя, пока не приведут, и не предупредят о тебе, и не передадут тебя князю ШВУРИЭЛЬ, начальнику входа третьего дворца, стоящему справа от входа, и князю РЦИЦИЭЛЬ, стоящему с ним, слева от входа.

3. (221§)

И покажи две эти печати. Одну – ЦУРТК Господа, а другую – ДХВИОРОН князя приближенного. Ту, что ЦУРТК Господа, покажи стоящим справа, а ту, что ДХВИОРОН князя приближенного, покажи стоящим слева. И сразу подхватят тебя - один справа, а другой слева. И поведут тебя - два князя впереди тебя, и два князя позади тебя. И будут вести тебя, пока не приведут, и не предупредят о тебе, и не передадут тебя князю ПХДИЭЛЬ, начальнику входа четвертого дворца, стоящему справа от входа, и князю ГВУРТИЭЛЬ, стоящему с ним, слева от входа.

4. (222§)

И покажи две эти печати. Одну – ЗВУДИЭЛЬ Господа, а другую – МРГИОИЭЛЬ князя приближенного. Ту, что ЗВУДИЭЛЬ Господа, покажи стоящим справа, а ту, что



МРГИОИЭЛЬ князя приближенного, покажи стоящим слева. И сразу подхватят тебя - один справа, а другой слева. И будут вести тебя, пока не приведут, и не предупредят о тебе, и не передадут тебя князю ТХЛИЭЛЬ, начальнику входа пятого дворца, стоящему справа от входа, и князю АЗРИЭЛЬ, стоящему с ним, слева от входа.

5. (223§)

И покажи две эти печати. Одну – ТУТРБИЭЛЬ Господа, а другую – ЗХФНУРИА князя приближенного. Ту, что ТУТРБИЭЛЬ Господа, покажи стоящим справа, а ту, что ЗХФНУРИА князя приближенного, покажи стоящим слева. И сразу подхватят тебя - один справа, а другой слева. И поведут тебя - три князя впереди тебя, и три князя позади тебя.

6. (224§)

Потому что стражники входа шестого дворца уничтожают спускающихся к Колеснице без разрешения, но не трогают допущенных к Колеснице. И им приказывают, и их бьют, и их сжигают, и на их место ставят других. И с другими, вставшими на их место, происходит то же самое. Это их свойство. Они не боятся, и им в голову не приходит спросить: «почему мы сгораем?» и «какая выгода нам от того, что мы уничтожаем спускающихся к Колеснице без разрешения, а не тех, кто допущен к Колеснице?». И таким остается свойство стражников входа шестого дворца<sup>44</sup>.

Глава 18.

1. (225§)

Сказал раби Ишмаэль:

Сказали мне все товарищи:

- Ты сын вознесенных! Ты властвуешь над великим светом, над светом Торы, как раби Нехуня бен а-Кана. Посмотри на него, верни его. Пусть он вернется к нам из созерцания видения Колесницы, и расскажет нам, и разъяснит нам: кто является спускающимся к Колеснице, которому причиняют вред

---

<sup>44</sup> В связи с нелогичностью текста здесь и в последующем параграфе приведен лишь предположительный перевод.

охраняющие вход в шестой дворец, а кто является допущенным к Колеснице, которого не трогают, и какая между ними разница.

2. (226§)

Сказал раби Ишмаэль:

Я незамедлительно взял тряпочку из хлопка и передал её раби Акиве, раби Акива передал её службе, а служба передал её нашему рабу, сказав:

- Иди и отнеси эту тряпочку к женщине, которая окунулась, но это окунание не было ей засчитано. И это было такое окунание, что если бы эта женщина пришла к группе мудрецов и сообщила подробности менструации, то один бы признал её нечистой, а большинство признали бы её чистой.

И сказали этой женщине:

- Прикоснись к этой тряпочке кончиком среднего пальца руки. И не надавливай на неё сильно кончиком пальца, а дотронься подобно человеку, убирающему из глаза попавший туда волосок, и выталкивающему его едва заметными прикосновениями.

3. (227§)

Пошли, сделали так и положили тряпочку перед раби Ишмаэлем. Он вонзил в неё миртовый сучок, полный благовония, смоченного чистым бальзамом, и положил его на колени раби Нехунии бен а-Кана. И его тут же отдалили от Престола славы, перед которым он сидел, наблюдая величие поразительное и власть удивительную, величие высоты и власть блеска, что бушуют в торжестве перед Престолом славы в небесных высях трижды в день от сотворения мира и до настоящего времени.

4. (228§)

И мы спросили его, кто является допущенным к Колеснице, а кто спускающимся к Колеснице.

Сказал он нам:

- Есть люди, которых снисходящие к Колеснице берут и ставят над собой или усаживают перед собой, и говорят им: «наблюдайте и смотрите, слушайте и записывайте все, что мы говорим, и все, что мы слышим перед Престолом славы». И есть люди недостойны, и им причиняют вред стражники входа шестого дворца. Будьте осторожны, отбирая подходящих людей из проверенных друзей.

5. (229§)

Когда ты подойдешь и встанешь у входа шестого дворца, покажи три печати стражам входа шестого дворца. Две – князю КЦФИЭЛЮ, держащему в руке обнаженный меч, от которого исходят молнии. Он направляет его на тех, кто недостойн смотреть на Царя и на Его Престол. И ни одно создание не может ему возразить. И его обнаженный меч вопит и кричит: «Бей!». И он стоит справа от входа.

6. (230§)

И одну ДОМИЭЛЮ. Разве его имя ДОМИЭЛЬ? Его же зовут АБИРГХИДРИХМ. Почему же его называют ДОМИЭЛЬ? Сказал раби Ишмаэль: Так сказал раби Нехуня бен а-Кана: - Каждый день выходит эхо с небесной сферы Аравот и провозглашает в Верхнем суде: Так сказал ТАУМ УБАРМНЦХ ЗФУХИ ГАШТ Господь Бог Израиля: «Называйте его ДОМИЭЛЬ в Мою честь. Я вижу и сдерживаюсь, и так же поступает ДОМИЭЛЬ. Он имеет право стоять справа от входа, а князь КЦФИЭЛЬ отталкивает его. Но он не испытывает к нему ни ненависти, ни гнева, полагая, что стоять и там, и там одинаково почетно.

Глава 19.

1. (231§)

ЗХРРИЭЛЬ и ПАЛЭЙ ПАЛАВ – эти две печати покажи КЦФИЭЛЮ, а печать БРУНИЯ покажи князю ДОМИЭЛЮ – князю честному и обижаемому. И сразу князь КЦФИЭЛЬ натягивает лук, и затачивает меч, и приводит тебе бурю, и усаживает тебя в карету света, и трубит перед тобой как трубят восемь тысяч рогов, и тридцать миллионов тысяч шофаров, и

сорок миллионов труб. А князь ДОМИЭЛЬ хватает дар и приносит тебе.

2. (232§)

И что это за дар? Сказал раби Ишмаэль:

- Так сказал раби Нехуня бен а-Кана: Дар, который князь ДОМИЭЛЬ держит перед каретой человека, удостоившегося спуститься к Колеснице, - это не дар серебряный, и не дар золотой. Этот дар состоит в том, что этого человека не трогают и не спрашивают ни в первом дворце, ни во втором дворце, ни в третьем дворце, ни в четвертом дворце, ни в пятом дворце, ни в шестом дворце, ни в седьмом дворце. Он показывает им печати, его не трогают, и он заходит.

3. (233§)

У входа в шестой дворец князь ДОМИЭЛЬ, правый стражник входа в шестой дворец, сидит на скамье из прозрачного камня, в которой небесные светила сияют как при сотворении мира АДАСТАН УКНФИХН ЦМНШ ЭРГХ Господом Богом Израиля. Князь ДОМИЭЛЬ принимает его приветливо, и усаживает его на скамью из прозрачного камня, и сидит справа от него.

Глава 20.

1. (234§)

И говорит ему:

Я свидетельствую перед тобой и предостерегаю:

К колеснице допускается только обладающий двумя следующими качествами:

- Читавший Тору, Пророков и Писания, учивший Мишну и Мидраш, законы и сказания, и разъяснения законов о запрещенном и разрешенном.

- Соблюдающий все запреты, написанные в Торе, и все указания, законы и постановления, полученные Моше на Синае.

2. (235§)

И если тот говорит князю ДОМИЭЛЮ, что у него есть два этих качества, то князь ДОМИЭЛЬ, воспользовавшись помощью писца ГАВРИЭЛЯ, пишет этому человеку красными чернилами бумагу, и вешает на его карету, сообщая: столько-то и столько-то у него Торы, такие-то и такие-то у него поступки. И он просит допустить его к Престолу славы.

3. (236§)

Когда стражники входа седьмого дворца видят ДОМИЭЛЯ, и ГАВРИЭЛЯ, и КЦФИЭЛЯ, идущих перед каретой этого человека, удостоившегося спуститься к Колеснице, они прикрывают лица свои и садятся, хотя до этого негодовали и стояли, и опускают натянутые луки, и возвращают в ножны наточенные мечи. Но несмотря на это, необходимо предъявить им большую печать и страшную корону ТАДС УБР МНУГИА ВКШПТШ Господа Бога Израиля. И он входит и предстает перед Престолом славы. Ему представляют разные виды музыки и пения. И приходят, и исполняют перед ним, пока не поднимут его, и не усадят его рядом с херувимами, и рядом с офанами, и рядом со святыми сущностями. И видит он в этот час чудеса и грозные явления, возвышенность, величие, святость и чистоту, страх, скромность и прямоту.

(237§)

Сказал раби Ишмаэль:

- Все обладающие этим свойством подобны человеку, в чьем доме находится лестница, по которой он поднимается и спускается, и ни одно создание не может этому воспрепятствовать.

Благословен Ты, Господь, знающий тайное и владеющий сокровенным.

*Закончена средняя часть.*

Глава 21.

1. (238§)

Сказал раби Ишмаэль:

- Разозлился на меня раббан Шимон бен Гамлиэль и сказал мне: «Еще немного и прогневался бы на нас ЗХФНУРИАЙ, и растер бы нас подобно отрубям. Почему ты допустил с нами ошибку-злоумышление? Ты полагал, что Йонатан бен Узиэль – незначительный человек среди Израиля. Как же мог он так спуститься, подойти и встать у входа седьмого дворца?»

(239§)

Сказал раби Ишмаэль:

- Я пошел и стал выражать свое недовольство перед раби Нехуния бен а-Кана.

2. Сказал я ему: «Председатель рассердился на меня. Зачем мне жизнь?»

Сказал он мне: «Сын вознесенных! Если так, то как же вы меня уважаете? Я вложил в уста ваши Тору, Пророков, Писания, Мишну, Мидраш, законы и сказания, и разъяснения законов о запрещенном и разрешенном. Если бы не тайны Торы, которые я скрыл, не пришли бы вы, и не предстали бы передо мной. Знаю я, почему ты пришел. Ты пришел только из-за стражников входа седьмого дворца.

3. (240§)

Иди и скажи председателю: Разрешено упоминать имена всех стражников входов шести дворцов, и приближаться к ним. Но услышав [имена] стражников входа седьмого дворца человек пугается и не может приблизиться к ним. И я не разъяснил их имена, потому что каждый из них назван по имени Царя вселенной. Теперь же, поскольку вы говорите мне: «разъясни», подойдите и стойте на ногах своих. А когда имя каждого из них будет сходить с моих уст, становитесь на колени и падайте ниц».

И сразу же подошли все великие из товарищей и могучие из собрания, и встали перед раби Нехуния бен а-Кана. Он говорил, они падали ниц, а писцы записывали.

Глава 22.

1. (241§)

Вот имена стражников входа седьмого дворца:

ЗХФНУРИАЙ Господь – князь почитаемый и любимый.

АБИР ЗХИАЙ Господь – князь почитаемый, любимый и страшный.

АТРИГИЭЛЬ Господь - князь почитаемый и любимый, страшный и пугающий.

БНРНЭЛЬ Господь - князь почитаемый и любимый, страшный и пугающий, и дорогой.

ТРФНИЭЛЬ Господь - князь почитаемый и любимый, страшный и пугающий, дорогой и прекрасный.

НАРУРИЭЛЬ Господь - князь почитаемый и любимый, страшный и пугающий, дорогой и прекрасный, и яростный.

САСТИИЭЛЬ Господь - князь почитаемый и любимый, страшный и пугающий, дорогой и прекрасный, яростный и могучий.

АНАФИЭЛЬ Господь - князь почитаемый и любимый, страшный и пугающий, дорогой и прекрасный, яростный и могучий, сильный и прямой, и смелый. Князь, чье имя упоминают, восхваляя перед Престолом славы трижды в день в вышине, со дня сотворения мира и до настоящего времени. Почему? Потому что в его руки вверен перстень с печатью неба и земли.

2. (242§)

Завидев его, все пребывающие в небесных высях становятся на колени и падают перед ним ниц, что небывало для небесных высей. Ты можешь сказать, что даже перед приближенным князем не падают ниц, а если и падают, то не из стоящих перед Престолом славы, потому что не преклоняются перед князем приближенным. А перед АНАФИЭЛЕМ они преклоняются с позволения и по желанию АТНР УСРВ ЗХГ ЙА ПОМИЛ ШХТ ШМИА КРЦА Господа Бога Израиля.

(243§)

И это были имена стражников входа седьмого дворца при спуске.

3. А вот разъяснение их имен при подъеме.

НОРФАНИЭЛЬ Господь - князь почитаемый, любимый и страшный, называемый АБИР ЗХИАЙ Господь.  
ДЛКИКИЭЛЬ Господь - князь почитаемый, любимый и страшный, называемый ЛХБФИЭЛЬ Господь.  
ЯХКРИЭЛЬ Господь - князь почитаемый, любимый и страшный, называемый АТРИГИЭЛЬ Господь.  
ЯШИШИЭЛЬ Господь - князь почитаемый, любимый и страшный, называемый БАНАНЭЛЬ Господь.  
НОРФНЭЛЬ Господь - князь почитаемый, любимый и страшный, называемый ШКДИХЭЛЬ Господь.  
НАРУРИЭЛЬ Господь - князь почитаемый, любимый и страшный, называемый ШЛХИВИУЭЛЬ Господь.  
САСТИТИЭЛЬ Господь - князь пугающий, князь почитаемый, любимый и страшный, называемый ЗХЛИУЭЛЬ Господь.  
АНАФИЭЛЬ Господь - князь почитаемый и любимый, страшный и пугающий, дорогой и прекрасный, яростный и могучий, сильный и прямой, и смелый, называемый ТУФРИЭЛЬ Господь.

#### 4. (244§)

Почему его зовут АНАФИЭЛЬ? Из-за ветви<sup>45</sup> венцов, лежащей на голове его. Он покрывает все залы дворца небесной сферы Аравот, и в этом подобен Творцу мироздания, ведь о Творце мироздания сказано в Писании: «Покрыло небо великолепие Его»<sup>46</sup>. И князь АНАФИЭЛЬ – раб, называемый по имени своего господина.

Почему же он любим и уважает больше других стражников, охраняющих входы во дворцы? Потому что он открывает вход седьмого дворца

#### (245§)

и закрывает его перед Престолом славы, и оттуда прославление. И он стоит напротив входа седьмого дворца. И святые сущности напротив входа седьмого дворца. И херувимы, и офаны напротив входа седьмого дворца. И двести

---

<sup>45</sup> Ветвь на иврите – АНАФ.

<sup>46</sup> Хаваккук, 3:3.



пятьдесят шесть ликов святых сущностей напротив входа седьмого дворца.

5. (246§)

«Превыше всего».

Пятьсот двенадцать очей есть у четырех святых сущностей напротив входа седьмого дворца. И их лики - лики шестнадцати. Шестнадцать ликов есть у каждой сущности напротив входа седьмого дворца.

Глава 23.

1. (247§)

Когда человек желает спуститься к Колеснице, князь АНАФИЭЛЬ открывает ему двери входа седьмого дворца. Этот человек заходит и встает на пороге входа седьмого дворца. А святые сущности возносят на него пятьсот двенадцать очей. И разрез каждого ока из очей святых сущностей размером с большое решето. И взгляд их очей – как молнии, исходящие из очей херувимов величия и офанов Шехины, подобных факелам света и пламени углей, горящих изнутри.

2. (248§)

И этот человек вздрагивает, содрогается, дрожит, пугается, приходит в смятение, теряет сознание и падает назад. И его поддерживает князь АНАФИЭЛЬ и шестьдесят три стражника входов семи дворцов. И все помогают ему и говорят ему: «Не бойся, сын семени возлюбленного. Заходи и смотри на Царя в великолепии Его. Тебя не зарежут и не спалют».

3. (249§)

Он Царь прямой, Он Царь верный ,  
Он Царь обижаемый, Он Царь скромный,  
Он Царь справедливый, Он Царь благочестивый,  
Он Царь святой, Он Царь чистый,  
Он Царь благословенный, Он Царь возвышенный,  
Он Царь мощный, Он Царь шадящий,  
Он Царь милосердный, Он Царь приниженный,

Он благословенен.

4. (250§)

И дают ему силу. И сразу трубят рог над небесной сферой, расположенной над их головами. Святые сущности прикрывают лики свои. Херувимы и офаны отворачивают лики свои. Он заходит и встает перед Престолом славы.

*Песня Престола.*

Глава 24.

1. (251§)

Встав перед Престолом славы, он поет песню, исполняемую ежедневно Престолом славы.

Славословие, и пение, ода и благословление.

Прославление и восхваление, воспевание и благодарение.

Признательность, благодарность и превозношение.

Выражение радости, ликования и упоения,

гармонии, прелести и веселья,

истины, справедливости и честности,

очарования, великолепия и крепости,

восторга, упоения и превознесения,

отрады, успокоения и отдохновения,

спокойствия, тишины и безмятежности,

мира, уверенности и любезности,

любви, прелести, милости и желания,

изящества, благолепия и милования,

сияния, блеска и чистого свечения,

горения, нарядности и изумления,

высоты, чуда и спасения,

фимиама из огня смешения,

величия, помощи, могущества,

силы, власти, верности и мужества,

могучести, высоты и сверкания,

возвышения, вознесения, блистания,

смелости, непреклонности и храбрости,

безупречности, чистоты и святости,

царственности и великой высоты,

роскоши, почета и красоты  
ЗХРРИЭЛЮ Господу Богу Израиля.

2. (252§)

Царь великолепный, окутанный красотой,  
украшенный узором песенным,  
увенчанный почетом, славой, величием,  
венцом возвышенности и короной страха.  
Имя Его – сладко Ему,  
Упоминание Его – близко Ему,  
Престол Его – отделан для Него,  
Дворец Его – украшен для Него,  
Почет Его – желанен Ему,  
Величие Его – угодно Ему,  
Сила Его – любезна Ему,  
Слуги Его исполняют песню для Него,  
Воспевают мощь чудес Его.

3. (253§)

Царь царей, Владыка владык и Господь господ,  
окруженный царскими коронами,  
окутанный облаками света,  
покрывший небо ветвями великолепия,  
величием украсивший выси.  
От красоты Его запылает бездна.  
От образа Его разразятся небеса.  
Вознесенные излучают облик Его.  
Могучие испускают корону Его.  
Ценные изливают мантию Его.  
Все деревья возрадуются от слов Его.  
Травы воспоют от ликования Его.  
Потекут фимиамы от речей Его.  
Устремятся потоки драгоценные,  
изольются пламенем огненным.  
Свободу он дает окружающим,  
спокойствие исполняющим<sup>47</sup>.

---

<sup>47</sup> В сохранившихся рукописях последняя строка имеет множество вариаций. Исходный вариант неизвестен.

4. (254§)

Царь любимый, желанный и чистый,  
Возвышенный над владыками,  
великий, возвеличенный над великими,  
прекрасный, поднятый над могучими,  
вознесенный над страшными.  
Великолепен для царей,  
прославлен для ясных,  
драгоценен для святых,  
скромен для приниженных,  
приятен для взывающих,  
сладок для уповающих,  
справедлив на всех путях Его,  
прямо во всех деяниях Его,  
красив во всех качествах Его,  
чист в задуманном и в осмысленном,  
ясен в понятом и в осуществленном.  
Свидетель всех слов,  
судья всех душ,  
оценивающий все свойства,  
великий в мудрости и в любой тайне,  
могучий в святости и в чистоте.

5. (255§)

Царь истинный и единственный,  
Царь умертвляющий и оживляющий,  
Царь живой и существующий вечно,  
Царь говорящий и исполняющий.  
Царь - творец всех ударов,  
и создатель всех исцелений.  
Царь – приводящий все беды,  
И приготавливающий все блага.  
Царь – питающий все сделанное Им,  
И обеспечивающий все сотворенное Им.  
Царь великий и мягкий для всех приниженных,  
И жесткий для всех дерзких.

Глава 25.

1. (256§)

Царь великий и вознесенный,  
возвышенный и чудесный,  
дружественный и древний,  
прямой и верный,  
дорогой и почитаемый,  
сильный и крепкий,  
справедливый и истинный,  
святой и чистый,  
праведный и могучий.

2. Грозный, непоколебимый,  
важный, страшный и пугающий,  
сидящий на Престоле высоком и вознесенном,  
грозный, непоколебимый, могучий,  
важный, страшный и пугающий,  
вознесенный над увенчанными величием,  
стоящий над украшенными великолепием  
в чертогах дворца великого.  
Грозный, непоколебимый,  
важный, страшный и пугающий.  
Смотрящий на глубинное,  
глядящий на сокрытое,  
видящий непроглядное.  
Присутствующий в каждом месте,  
находящийся в каждом сердце.  
Его желания не изменить.  
Его слова не отменить.  
Его волю не задержать.  
От Него не убежать.  
От Него не укрыться и не спрятаться.

3. (257§)

Ты будешь вечно царствовать!  
Твой Престол будет править во всех поколениях!  
Царь милосердный и милующий,  
прощающий и извиняющий,  
пускающий и не держащий зла!

- Являй великолепие над дворцом великим!  
Возносись в каждой усладе!  
Воспевайся в каждой песне!  
Поднимайся над украшенными великолепием!  
Проявляй свою мощь во всех деяниях!  
Возвышайся над всеми созданиями!  
Прославляйся над Престолом славы!  
Превозносись над Заветным изделием!  
Благословляйся всеми благословениями!  
Восхваляйся всеми восхвалениями!  
Восславляйся всеми восславлениями!  
Возвеличивайся всегда!  
Освящайся во веки веков,  
ТУТРУСИИЙ Господь!
4. Царь всех миров!  
Господин всех событий!  
Знаток всех тайн!  
Правитель всех поколений!  
Бог единый, извечный  
и бесконечный!  
Села!
5. (258§)  
«И увидел я как бы хашмаль»<sup>48</sup>, очищающий и различающий среди спускающихся к Колеснице тех, кто достоин снизойти к Колеснице, и тех, кто не достоин снизойти к Колеснице. Если человек достоин и ему сказали «заходи», а он не зашел, то еще раз повторяют и говорят «заходи». И он сразу заходит. И его прославляют, говоря: «Этот, несомненно, из допущенных к Колеснице». Недостойному для снисхождения к Колеснице говорят «не заходи». Если он все же зашел, то в него без промедления кидают железные обрубки.
6. (259§)  
Стражники входа шестого дворца бросают и швыряют в него тысячу тысяч волн воды, но там нет ни капли воды. А если он спрашивает: «Что это за вода?», то за ним гонятся, чтобы

---

<sup>48</sup> Йехезкель, 1:27.

забить камнями, и говорят ему: «Презренный! Уж не из потомков ли ты целовавших тельца<sup>49</sup>? Тогда ты не достоин видеть Царя и Его Престол».

И если это действительно так, то эхо раздается с небесной сферы Аравот и провозглашает: «Правильно сказано. Он из потомков целовавших тельца, и не достоин видеть Царя и его Престол». И он не уходит, пока в него не кинут тысячу тысяч железных обрубков.

## 7. (268§)

Кто сравнится с Тобой, Господь Бог Израиля, обладающий могуществом?

Перед Тобой, Господь Бог Израиля, преклонятся и падут ниц Верхние и Нижние.

Серафимы восславят великолепие Твое,  
произнесут оды пред Тобой,  
Господь Бог Израиля.

Восторжествует Престол славы Твоей,  
превознесет Твое величие, крепость и красоту,  
Господь Бог Израиля.

Слуги твои увенчают коронами,  
воспоют Тебе песню новую,  
провозгласят Тебя Царем навечно.

И Ты будешь называться Единым во веки веков,

Пред Тобой будут благословлять,

Пред Тобой будут прославлять,

Пред Тобой будут восхвалять,

Пред Тобой будут возвышать,

Пред Тобой будут признавать.

Ведь Ты, Господь Бог Израиля,

Всесильный и великий избавитель.

Благословен Ты, Господь, знающий тайное и владеющий сокровенным.

Глава 26.

## 1. (269§)

---

<sup>49</sup> Целование тельца – форма идолослужения, упоминаемая в ТаНаХе. См. *Гошеа*, 13:2.

Ты совершаешь великие деяния, создаешь новое, каждый день обновляешь сотворенное.

Слуги из огня возносят славу.

Чистый, быстрый, сияющий в десятках тысяч огней, оставляющий ненависть и ревность,

презирающий вражду и раздор, отдаляющий негодование, устраняющий гнев,

умножающий добро и милость.

Херувимы славы Твоей – огонь.

Ты возносишься над херувимами огненными,

Властвуешь над князьями.

Серафимы – серафимы пламени,

стоят вокруг Престола Твоего,

и говорят друг другу «Превозносите Восседающего»<sup>50</sup>.

## 2. (270§)

Благословение, чествование и прославление,

песня, благодарность и благодарение,

хвала, превознесение и молитва,

ода скромности и праведности

Великому, Знатному, Непоколбимому,

Благословенному, Избирающему, Проверяющему,

Сильному, Вознесенному, Высокому!

В устах их - мелодия. На языке – напевы.

Они не дремлют ни ночью, ни днем,

и при свете сияния воспевают и прославляют.

## 3. (271§)

Ты Владыка Великий, Сильный и Страшный,

Справедливый, Праведный, Святой и Верный,

Долготерпеливый, Многомилостливый и Истинный.

Ты Владыка. Властитель властителей и повелитель повелителей.

Ты Великий. Тебя возвеличивают все великие.

Ты Сильный. Твою силу прославляют все сильные.

Ты Страшный. Перед тобой трепещут все трепещущие.

---

<sup>50</sup> «Превозносите Восседающего на небесах, Того, чье имя – Господь, и радуйтесь пред Ним» (Тегилим, 68:5).



Ты Справедливый. Твою справедливость признают все справедливые.

Ты Праведный. На Тебя полагаются все праведные.

Ты Святой. Тебя освящают все святые.

Ты Верный в словах своих. В Тебя верят все верящие.

4. (272§)

Ты - открывший свою тайну Моше, и не утаивший от него всю свою мощь.

В то время, когда речь не<sup>51</sup> выходит из уст твоих, все высокие горы сотрясаются и стоят перед тобой в смятении великом. В то время, когда речь выходит из уст твоих, все сгорают в пламени огненном.

Ты испытываешь почки<sup>52</sup> и проверяешь веру.

Ты обитаешь в пламени, судишь форму по закону огня.

Ты Сильный, Вознесенный над вознесенными, Возносящийся надо всеми, Принижающий вознесенных и Возвышающий униженных.

Благословен Он.

5. (273§)

Высший из сотворенных - ЧЕЛОВЕК.

Образ человека ты поместил на Престоле своем.

Лик человеческий у них. И руки человеческие под крыльями их<sup>53</sup>.

Они бегут как человек, трудятся как человек, преклоняются и падают ниц с песней как человек.

И страх Царя на них.

Высший из скотины – БЫК.

Образ быка ты поместил на Престоле своем.

Они бегут как бык. Они трудятся как бык.

Они стоят на постах своих как бык.

И страх Святого на них.

Высший из животных – ЛЕВ.

Образ льва ты поместил на Престоле своем.

---

<sup>51</sup> В некоторых рукописях: «когда речь выходит из уст твоих».

<sup>52</sup> Почки – в иудаизме символ внутренних желаний и побуждений человека.

<sup>53</sup> *Йехезкель* (1:10, 1:8).

Они рычат как лев. Они пугают как лев.  
Их руки сильны как у льва.  
И страх Льва<sup>54</sup> на них  
Высший из птиц – ОРЕЛ.  
Образ орла ты поместил на Престоле своем.  
Они бегут как орел. Они легки как орел.  
Они парят как орел. Они летают как орел.  
И страх Чистого на них.  
И все утраивают святость Твою тройным освящением.  
Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля  
полна славы Его!»

6. (274§)

Возвеличься, вознесись, возвысься!  
Превознесись, благословись, восславься!  
Освятись, поднимись, восхвались!  
Обязанность всех созданий:  
Возвеличивать Тебя, возносить Тебя, возвышать Тебя.  
Превозносить Тебя, благословлять Тебя, восславлять Тебя.  
Освятять Тебя, поднимать Тебя, восхвалять Тебя.  
Царь Великий и Святой!  
Властелин верхних и нижних, первых и последних,  
что из содрогания и трепета утраивают святость Твою тройной  
святостью!  
Как сказано: «Свят, Свят, Свят Господь Воинств, вся земля  
полна славы Его!»

7. (275§)

Могущество и верность – у Вечносущего.<sup>55</sup>  
Понимание и благословение – у Вечносущего.  
Грандиозность и сила – у Вечносущего.  
Знание и речь - у Вечносущего.  
Величие и великолепие - у Вечносущего.  
Назначение и надежность - у Вечносущего.

---

<sup>54</sup> Встречается также вариант «И страх Страшного на них». Согласно комментарию к Торе р. Элиэзера из Вормса слово лев (לֵוַי) происходит от слова страх (פֶּחַח), так как увидевший льва испытывает сильный страх.

<sup>55</sup> Гимн «Могущество и верность» (хаАдерет ве-хаЭмуна) широко известен и включен в еврейскую литургию.

Безупречность и память - у Вечносущего.  
Милость и благодеяние - у Вечносущего.  
Чистота и добро - у Вечносущего.  
Честь и спасение - у Вечносущего.  
Венец и слава - у Вечносущего.  
Постижение и намерение - у Вечносущего.  
Царство и власть - у Вечносущего.  
Прелесть и вечность - у Вечносущего.  
Тайна и разум - у Вечносущего.  
Мощь и скромность - у Вечносущего.  
Торжественность и чудо - у Вечносущего.  
Радость и справедливость - у Вечносущего.  
Прославление и святость - у Вечносущего.  
Воспевание и милосердие - у Вечносущего.  
Спокойствие и тишина - у Вечносущего.  
Восхваление и красота - у Вечносущего.

8. (276§)

Кто способен произвести одно из тысячи тысяч и миллиона миллионов грозных деяний Твоих?! Царь повелителей царей, благословен Он!  
Перед тобой стоят Сущности.  
Тонкое безмолвие.  
Они - огонь.  
Их нёбо – огонь.  
Их движение – огонь.  
Их речь - огонь  
Они страшатся огня из-за огня,  
опасаются сгореть в пламени огня.  
Вращение их – Тебе,  
кружение их - Тебе.  
Они сокрыты у Тебя,  
они находятся внутри Тебя,  
в тайне и разуме,  
опоясанные силой, облаченные величием.  
Глаз не увидит твоего местопребывания.  
Царь Великий и Святой!  
Властелин верхних и нижних,

первых и последних!

Нет ни среди верхних, ни среди нижних,  
ни среди первых, ни среди последних того, кто способен  
понять деяния Твои, и постичь все чудеса Твои,  
как нет того, кто способен уподобить алеф бету, бет гимелу,  
гимел далету, далет хейу, хей ваву, вав заину, заин хету и.т.д.

(277§)

МЕТАТРОН – его имя названо восью именам: МЕРГАВИЭЛЬ  
имя его, ЗИВТИЭЛЬ имя его, ЙАЗИХИЭЛЬ имя его,  
ЙЕХУИЭЛЬ имя его, МИЙОЭЛЬ имя его, СГАНСГИЭЛЬ имя  
его, СГАНСУРИЯ имя его.

И от любви, испытываемой к нему на небесах, в станах святых  
его назвали МЕТАТРОН – раб Господа долготерпеливого и  
многомилостивого.

Благословен Ты, Господь, знающий тайное и владеющий  
сокровенным.

Амен и Амен.

*Закончены законы дворцов.*

Перевод М.Шлепаков